

Ich bin das Licht der Welt

TTBB a cappella

[Text: Johannes / John 8,12; 11,25]
 (engl.: The Holy Bible, KJV 1769)

Musik: Anselm Hüttenbrenner (1794–1868),
 3. April 1847

Lento
p

T1
 Ich bin das Licht, _____ das Licht _____ der Welt, _____

T2
 Ich bin das Licht, _____ das Licht _____ der Welt, _____

B1
 Ich bin das Licht, _____ das Licht _____ der Welt, _____

B2
 Ich bin das Licht, _____ das Licht _____ der Welt, _____

Lento
p

I am the light, the light of the world,

8

— ich bin das Licht, _____ das Licht _____ der Welt. _____

— ich bin das Licht, _____ das Licht _____ der Welt. _____

— ich bin das Licht, _____ das Licht _____ der Welt. _____

— ich bin das Licht, _____ das Licht der Welt, der Welt. _____

I am the light, the light of the world, of the world.

un poco più mosso

mf *cresc.* *(f)*

Ich bin die Auf - - - er - ste - - - hung _____ und das

mf *cresc.* *(f)*

Ich bin die Auf - - - er - ste - - - hung _____ und das

mf *cresc.* *(f)*

Ich bin die Auf - - - er - ste - - - hung _____ und das

mf *(cresc.)* *(f)*

Ich bin die Auf - - - er - ste - - - hung _____ und das

un poco più mosso

mf *cresc.* *f*

I am the resurrection, _____ and the

Tempo primo

p

Le - ben, das Le - - - - ben. _____ Ich bin das Licht, _____ das

p

Le - ben, das Le - - - - ben. _____ Ich bin das Licht, _____ das

p

Le - ben, das Le - - - - ben. _____ Ich bin das Licht, _____ das

p

Le - ben, das Le - - - - ben. _____ Ich bin das Licht, _____ das

Tempo primo

p

life, _____ the life. _____ I am the light, _____ the

Ich bin der Weg, die Wahrheit und das Leben

TTBB a cappella

[Text: Johannes / John 14,6]
 (engl.: The Holy Bible, KJV 1769)

Musik: Anselm Hüttenbrenner (1794–1868),
 28. März 1847

Adagio
mf *cresc.* *p*

T1
 Ich bin der Weg, die Wahr - heit und das Le - ben, und das Le - ben,

T2
 Ich bin der Weg, die Wahr - heit und das Le - ben, und das Le - ben,

B1
 Ich bin der Weg, die Wahr - heit und das Le - ben, und das Le - ben,

B2
 Ich bin der Weg, die Wahr - heit und das Le - ben, und das Le - ben,

Adagio
mf *cresc.* *p*

I am the way, the truth, and the life, and the life,

5 *mf* *cresc.* *p*

ich bin der Weg, die Wahr - heit und das Le - - - - ben. _____

ich bin der Weg, die Wahr - heit und das Le - - - - ben. _____

ich bin der Weg, die Wahr - heit und das Le - - - - ben. _____

ich bin der Weg, die Wahr - heit und das Le - - - - ben. _____

I am the way, the truth, and the life.



Mein Reich ist nicht von dieser Welt

TTBB a cappella

[Text: Johannes / John 18,36]
 (engl.: The Holy Bible, KJV 1769)

Musik: Anselm Hüttenbrenner (1794–1868),
 9. Juli 1847

Allegretto
p

T1
 Mein Reich ___ ist nicht von die - - - ser Welt, nicht von die - - - ser

T2
 Mein Reich ___ ist nicht von die - - - ser Welt, nicht von die - - - ser

B1
 Mein Reich ___ ist nicht von die - - - ser Welt, nicht von die - - - ser

B2
 Mein Reich ___ ist nicht von die - - - ser Welt, nicht von die - - - ser

Allegretto
p

My kingdom is not of this world, not of this

5 *mf*

Welt, ___ mein Reich, ___ mein Reich ist nicht ___ von die - ser Welt, ___ nicht von

Welt, ___ mein Reich, ___ mein Reich ist nicht ___ von die - ser Welt, ___ nicht von

Welt, ___ mein Reich, ___ mein Reich ist nicht ___ von die - ser Welt, ___ nicht von

Welt, ___ mein Reich, ___ mein Reich ist nicht ___ von die - ser Welt, ___ nicht von

world, my kingdom, my kingdom is not of this world, not of

10

die - - - ser Welt. Mein Reich, ___ mein Reich ___ ist
 die - - - ser Welt. Mein Reich, ___ mein Reich ___ ist
 die - - - ser Welt. Mein Reich, ___ mein Reich ___ ist
 die - - - ser, nicht von die - ser Welt. Mein Reich, ___ mein Reich ___ ist

this world, not of this world. My kingdom, my kingdom is

15

nicht ___ von die - ser Welt, ___ ist nicht ___ von die - ser Welt, ___ ist nicht von
 nicht ___ von die - ser Welt, ___ ist nicht ___ von die - ser Welt, ___ ist nicht von
 nicht ___ von die - ser Welt, ___ ist nicht ___ von die - ser Welt, ___ ist nicht von
 nicht ___ von die - ser Welt, ___ ist nicht ___ von die - ser Welt, ___ ist nicht von

not of this world, is not of this world, is not of

Ja, ihr Menschen sollt die Herde meiner Weide sein

TTBB a cappella

Text: Hesekiel / *Ezekiel* 34,31
 (engl.: The Holy Bible, KJV 1769)

Musik: Anselm Hüttenbrenner (1794–1868),
 2. August 1847

Andantino
p

T1
 Ja, ihr Men - schen sollt die Her - de mei - ner Wei - de sein, _____

T2
 Ja, ihr Men - schen sollt die Her - de mei - ner Wei - de sein, _____

B1
 Ja, ihr Men - schen sollt die Her - de mei - ner Wei - de sein, _____

B2
 Ja, ihr Men - schen sollt die Her - de mei - ner Wei - de sein, _____

Andantino
p

And ye my flock, the flock of my pasture, are men,

5 *cresc.* *p* *mf*

— und ich will eu - er Gott sein, spricht der Herr, der Herr!

cresc. *p* *mf*

— und ich will eu - er Gott sein, spricht der Herr, der Herr!

cresc. *p* *mf*

— und ich will eu - er Gott sein, spricht der Herr, der Herr!

(cresc.) *p* *mf*

— und ich will eu - er Gott sein, spricht der Herr, der Herr!

cresc. *p* *mf*

and I am your God,

saith the Lord,

GOD.

Ja, selig sind, die Gottes Wort hören und es halten

TTBB a cappella

Text: Lukas / Luke 11,28
 (engl.: The Holy Bible, KJV 1769)

Musik: Anselm Hüttenbrenner (1794–1868),
 30. Juli 1847

Andantino
pp

T1
 Ja, se - lig sind, die Got - tes Wort hö - ren und es

T2
 Ja, se - lig sind, die Got - tes Wort hö - ren und es

B1
 Ja, se - lig sind, die Got - tes Wort hö - ren und es

B2
 Ja, se - lig sind, die Got - tes Wort hö - ren und es

Andantino
pp

Yea rather, blessed are they, that hear the word of God, and keep it,

5 *cresc.* *p*

hal - ten, und es hal - ten. Ja, se - lig sind, die Got - tes Wort

cresc. *p*

hal - ten, und es hal - ten. Ja, se - lig sind, die Got - tes Wort

cresc. *p*

hal - ten, und es hal - ten. Ja, se - lig sind, die Got - tes Wort

(cresc.) *p*

hal - ten, und es hal - ten. Ja, se - lig sind, die Got - tes Wort

cresc. *p*

and keep it. Yea rather, blessed are they, that hear the word of God,

10

hö - ren und es hal - ten, und es hal - ten, und es
 hö - ren und es hal - ten, und es hal - ten, und es
 hö - ren und es hal - ten, und es hal - ten, und es
 hö - ren und es hal - ten, und es hal - ten, und es

and keep it, and keep it, and

16

hal - - - - ten! Ja, se - lig, se - lig
 hal - - - - ten!
 hal - - - - ten!
 hal - - - - ten! Ja, se - lig, se - lig, ja, se - lig, se - lig

keep it! Yea rather, blessed, blessed, yea rather, blessed, blessed,

23 *cresc.*
 sind, die Got - tes Wort hö - ren, und es hal - ten, und es hal - ten.
p *cresc.*
 sind, die Got - tes Wort hö - ren, und es hal - ten, und es hal - ten.
p *cresc.*
 sind, die Got - tes Wort hö - ren, und es hal - ten, und es hal - ten.
(cresc.)
 sind, die Got - tes Wort hö - ren, und es hal - ten, und es hal - ten.
cresc.
 are they that hear the word of God, and keep it, and keep it.

29 *f* *mf*
 Ja, se - lig sind, die Got - tes Wort hö - ren und es
f *mf*
 Ja, se - lig sind, die Got - tes Wort hö - ren und es
f *mf*
 Ja, se - lig sind, die Got - tes Wort hö - ren und es
f *mf*
 Ja, se - lig sind, die Got - tes Wort hö - ren und es
f *mf*
 Yea rather, blessed are they that hear the word of God, and

Trachtet zuerst nach dem Reiche Gottes *)

TTBB a cappella

[Text: Matthäus / Matthew 6,33]
 (engl.: The Holy Bible, KJV 1769)

Musik: Anselm Hüttenbrenner (1794–1868),
 4. Mai 1847

Andantino

p

T1 Trach - tet zu - erst nach dem Rei - che Got - tes und sei - ner Ge -

T2 Trach - tet zu - erst nach dem Rei - che Got - tes und sei - ner Ge -

B1 Trach - tet zu - erst nach dem Rei - che Got - tes und sei - ner Ge -

B2 Trach - tet zu - erst nach dem Rei - che Got - tes und sei - ner Ge -

Andantino

p

But seek ye first the kingdom of God,

and his righteousness;

6 *mf*

rech - - - - tig - keit; al - les Üb - ri - ge wird euch hin - zu ge - ge - ben

mf

rech - - - - tig - keit; al - les Üb - ri - ge wird euch hin - zu ge - ge - ben

mf

rech - - - - tig - keit; al - les Üb - ri - ge wird euch hin - zu ge - ge - ben

mf

rech - - - - tig - keit; al - les Üb - ri - ge wird euch hin - zu ge - ge - ben

mf

rech - - - - tig - keit; al - les Üb - ri - ge wird euch hin - zu ge - ge - ben

mf

and all these things shall be added unto you.

*) 1. Vertonung / 1st setting

13 *p* *mf*

wer - - - - - den. _____ Trach - tet zu - erst nach dem Rei - che

wer - - - - - den. _____ Trach - tet zu - erst nach dem Rei - che

wer - - - - - den. _____ Trach - tet zu - erst nach dem Rei - che

wer - - - - - den. _____ Trach - tet zu - erst nach dem Rei - che

But seek ye first the kingdom of God,

20 *cresc.* *p*

Got - tes und sei - ner Ge - rech - tig - keit; _____ al - les Üb - ri - ge wird euch hin -

Got - tes und sei - ner Ge - rech - tig - keit; _____ al - les Üb - ri - ge wird euch hin -

Got - tes und sei - ner Ge - rech - tig - keit; _____ al - les Üb - ri - ge wird euch hin -

Got - tes und sei - ner Ge - rech - tig - keit; _____ al - les Üb - ri - ge wird euch hin -

and his righteousness;

and all these things

shall be

Trachtet zuerst nach dem Reiche Gottes^{*)}

TTBB a cappella

[Text: Matthäus / Matthew 6,33]
 (engl.: The Holy Bible, KJV 1769)

Musik: Anselm Hüttenbrenner (1794–1868),
 10. August 1847

Molto Adagio

p *cresc.*

T1 Trach - tet zu - erst nach dem Rei - che Got - tes und sei - ner Ge - rech - tig - keit, und sei - ner Ge -

T2 Trach - tet zu - erst nach dem Rei - che Got - tes und sei - ner Ge - rech - tig - keit, und sei - ner Ge -

B1 Trach - tet zu - erst nach dem Rei - che Got - tes und sei - ner Ge - rech - tig - keit, und sei - ner Ge -

B2 Trach - tet zu - erst nach dem Rei - che Got - tes und sei - ner Ge - rech - tig - keit, und sei - ner Ge -

Molto Adagio

p *cresc.*

But seek ye first the kingdom of God, and his righteousness, and his righteousness;

4

rech - tig - keit; al - les Üb - ri - ge wird euch hin - zu - ge - ge - ben wer - - den.

rech - tig - keit; al - les Üb - ri - ge wird euch hin - zu - ge - ge - ben wer - - den.

rech - tig - keit; al - les Üb - ri - ge wird euch hin - zu - ge - ge - ben wer - - den.

rech - tig - keit; al - les Üb - ri - ge wird euch hin - zu - ge - ge - ben wer - - den.

and all these things shall be added unto you.

*) 2. Vertonung / 2nd setting

O ungläubiges und verkehrtes Geschlecht!

TTBB a cappella

Text: Lukas / Luke 9,41
 (engl.: The Holy Bible, KJV 1769)

Musik: Anselm Hüttenbrenner (1794–1868),
 21. April 1847

Allegro moderato

mf

T1 O un - gläu - bi-ges und ver-kehr - tes Ge - schlecht! Wie lan - ge wer - de

T2 O un - gläu - bi-ges und ver-kehr - tes Ge - schlecht! Wie lan - ge wer - de

B1 O un - gläu - bi-ges und ver-kehr - tes Ge - schlecht! Wie lan - ge wer - de

B2 O un - gläu - bi-ges und ver-kehr - tes Ge - schlecht! Wie lan - ge wer - de

mf

Allegro moderato

O faithless and perverse generation,

how long shall

6

ich bei euch sein und euch er - dul - den? O un -

ich bei euch sein und euch er - dul - den? O un -

ich bei euch sein und euch er - dul - den? O un -

ich bei euch sein und euch er - dul - den? O un -

I be with you,

and suffer you?

O faithless

Der Mensch lebt nicht allein vom Brote

TTBB a cappella

Text: Matthäus / *Matthew 4,4*
 (engl.: The Holy Bible, KJV 1769)

Musik: Anselm Hüttenbrenner (1794–1868),
 9. August 1847

Andantino

p

T1
 Der Mensch lebt nicht al - lein vom Bro - te, son - dern von ei - nem je - den

T2
 Der Mensch lebt nicht al - lein vom Bro - te, son - dern von ei - nem je - den

B1
 Der Mensch lebt nicht al - lein vom Bro - te, son - dern von ei - nem je - den

B2
 Der Mensch lebt nicht al - lein vom Bro - te, son - dern von ei - nem je - den

p

Andantino

Man shall not live by bread alone, but by every word

4

Wor - te, das aus dem Mun - de Got - tes geht, das aus dem Mun - de Got - tes geht.

Wor - te, das aus dem Mun - de Got - tes geht, das aus dem Mun - de Got - tes geht.

Wor - te, das aus dem Mun - de Got - tes geht, das aus dem Mun - de Got - tes geht.

Wor - te, das aus dem Mun - de Got - tes geht, das aus dem Mun - de Got - tes geht.

that proceedeth out of the mouth of God, that proceedeth out of the mouth of God.

9

Der Mensch lebt nicht al - lein vom Bro - te, son - dern von ei - nem je - den

Der Mensch lebt nicht al - lein vom Bro - te, son - dern von ei - nem je - den

Der Mensch lebt nicht al - lein vom Bro - te, son - dern von ei - nem je - den

Der Mensch lebt nicht al - lein vom Bro - te, son - dern von ei - nem je - den

Man shall not live by bread alone, but by every

12

Wor - te, das aus dem Mun - de Got - tes geht; — der Mensch lebt nicht al - lein vom

Wor - te, das aus dem Mun - de Got - tes geht; — der Mensch lebt nicht al - lein vom

Wor - te, das aus dem Mun - de Got - tes geht; — der Mensch lebt nicht al - lein vom

Wor - te, das aus dem Mun - de Got - tes geht; — der Mensch lebt nicht al - lein vom

word, that proceedeth out of the mouth of God; man shall not live by bread alone,

Will jemand mir nachkommen

TTBB a cappella

Text: Markus / Mark 8,34
 (engl.: The Holy Bible, KJV 1769)

Musik: Anselm Hüttenbrenner (1794–1868),
 23. August 1847

Andantino

p

T1 Will je - mand mir nach - kom - - men, der ver - leug - ne sich

T2 Will je - mand mir nach - kom - - men, der ver - leug - ne sich

B1 Will je - mand mir nach - kom - - men, der ver - leug - ne sich

B2 Will je - mand mir nach - kom - - men, der ver - leug - ne sich

Andantino

p

Whosoever will come after me, let him deny himself,

7

fz

selbst, und neh - me sein Kreuz auf sich, _____

selbst, und neh - me sein Kreuz auf sich, _____

selbst, und neh - me sein Kreuz auf sich, _____

selbst, und neh - me sein Kreuz, und neh - me sein Kreuz auf sich, _____ und

fz

and take up his cross, and take up his cross, and

In meines Vaters Hause sind viele Wohnungen

TTBB a cappella

[Text: Johannes / *John* 14,2]
 (engl.: The Holy Bible, KJV 1769)

Musik: Anselm Hüttenbrenner (1794–1868),
 20. Juni 1847

Moderato

p

T1 In mei - nes Va - ters Hau - se sind vie - le, vie - le Woh - nun - gen, in

T2 In mei - nes Va - ters Hau - se sind vie - le, vie - le Woh - nun - gen, in

B1 In mei - nes Va - ters Hau - se sind vie - le, vie - le Woh - nun - gen, in

B2 In mei - nes Va - ters Hau - se sind vie - - - le Woh - nun - gen, in

p

Moderato

p

In my Father's house are many mansions, in

5

mei - nes Va - ters Hau - se sind vie - le, vie - le Woh - - nun - gen. In

mei - nes Va - ters Hau - se sind vie - le, vie - le Woh - - nun - gen. In

mei - nes Va - ters Hau - se sind vie - le, vie - le Woh - - nun - gen. In

mei - nes Va - ters Hau - se sind vie - - - le Woh - - nun - gen. In

p

my Father's house are many mansions. In

10

mei - nes Va - ters Hau - se sind vie - le, vie - le Woh - nun - gen, in mei - nes Va - ters
 mei - nes Va - ters Hau - se sind vie - le, vie - le Woh - nun - gen, in mei - nes Va - ters
 mei - nes Va - ters Hau - se sind vie - le, vie - le Woh - nun - gen, in mei - nes Va - ters
 mei - nes Va - ters Hau - se sind vie - - - le Woh - nun - gen, in mei - nes Va - ters

my Father's house are many mansions, in my Father's

15

Hau - se sind vie - le Woh - - nun - gen. In mei - nes Va - ters
 Hau - se sind vie - le Woh - - nun - gen. In mei - nes Va - ters
 Hau - se sind vie - le Woh - - nun - gen. In mei - nes Va - ters
 Hau - se sind vie - le Woh - - nun - gen. In mei - nes Va - ters

house are many mansions. In my Father's

Wer nicht liebt, der kennet Gott nicht

TTBB a cappella

Text: 1. Johannes / 1 John 4,8
 (engl.: The Holy Bible, KJV 1769)

Musik: Anselm Hüttenbrenner (1794–1868),
 29. August 1847

Andantino
p

T1
 Wer nicht liebt, — wer nicht liebt, der ken - net Gott nicht; denn

T2
 Wer nicht liebt, — wer nicht liebt, der ken - net Gott nicht; denn

B1
 Wer nicht liebt, — wer nicht liebt, der ken - net Gott nicht; denn

B2
 Wer nicht liebt, — wer nicht liebt, der ken - net Gott nicht; denn

Andantino
p

He that loveth not, he that loveth not knoweth not God; for

7

Gott — ist die Lie - - - be, denn Gott — ist die

Gott — ist die Lie - - - be, denn Gott — ist die

Gott — ist die Lie - - - be, denn Gott — ist die

Gott — ist die Lie - - - be, denn Gott — ist die

Gott is love, for God is

13

Lie - - - be, die Lie - - - - - - - - - be. _____

Lie - - - be, die Lie - - - - - - - - - be. _____

Lie - - - be, die Lie - - - - - - - - - be. _____

Lie - - - be, die Lie - - - - - - - - - be. _____

love, love.

19

p Wer nicht liebt, wer nicht liebt, *mf* der ken - net Gott nicht, der

p Wer nicht liebt, wer nicht liebt, *mf* der ken - net Gott nicht, der

p Wer nicht liebt, wer nicht liebt, *mf* der ken - net Gott nicht, der

p Wer nicht liebt, wer nicht liebt, *mf* der ken - net Gott nicht, der

p He that loveth not, he that loveth not knoweth not God,

Herr! Bleibe bei uns, denn es will Abend werden

TTBB a cappella

[Text: Lukas / Luke 24,29]
 (engl.: The Holy Bible, KJV 1769)

Musik: Anselm Hüttenbrenner (1794–1868),
 10. Juli 1847

In mäßiger Bewegung

p

T1
 Herr! Herr! Blei - be bei uns; denn es will A - bend, A - bend

T2
 Herr! Herr! Blei - be bei uns; denn es will A - bend, A - bend

B1
 Herr! Herr! Blei - be bei uns; denn es will A - bend, A - bend

B2
 Herr! Herr! Blei - be bei uns; denn es will A - bend, A - bend

In mäßiger Bewegung

p

Lord! Lord! Abide with us: for it is toward evening.

7

wer - - den. Herr! Herr! Blei - be bei uns; denn es will A - bend,

wer - - den. Herr! Herr! Blei - be bei uns; denn es will A - bend,

wer - - den. Herr! Herr! Blei - be bei uns; denn es will A - bend,

wer - - den. Herr! Herr! Blei - be bei uns; denn es will A - bend,

Lord! Lord! Abide with us: for it is toward evening,

14

A - bend wer - - - - den, es will A - bend wer - den.

A - bend wer - - - - den, es will A - bend wer - den.

A - bend wer - - - - den, es will A - bend wer - den.

A - bend wer - - - - den, es will A - bend wer - den.

for it is toward evening.

23

Herr! Herr! Bleib bei uns; denn es will A - - - bend wer - den, denn es will *cresc.*

Herr! Herr! Bleib bei uns; denn es will A - - - bend wer - den, denn es will *cresc.*

Herr! Herr! Bleib bei uns; denn es will A - - - bend wer - den, denn es will *cresc.*

Herr! Herr! Bleib bei uns; denn es will A - bend, A - bend wer - den, denn es will *cresc.*

Lord! Lord! Abide with us: for it is toward evening, for it is

Wenn euch der Sohn frei macht *)

TTBB a cappella

Text: Johannes / *John* 8,36
 (engl.: The Holy Bible, KJV 1769)

Musik: Anselm Hüttenbrenner (1794–1868),
 9. September 1847

Allegro moderato

mf

T1 Wenn euch der Sohn frei macht, da wer - det ihr wahr - haft frei sein,

mf

T2 Wenn euch der Sohn frei macht, da wer - det ihr wahr - haft frei sein,

mf

B1 Wenn euch der Sohn frei macht, da wer - det ihr wahr - haft frei sein,

mf

B2 Wenn euch der Sohn frei macht, da wer - det ihr wahr - haft frei sein,

Allegro moderato

If the Son therefore shall make you free, ye shall be free indeed,

5 *p*

wahr - haft frei sein; wenn euch der Sohn frei macht, da wer - det ihr wahr - haft

p

wahr - haft frei sein; wenn euch der Sohn frei macht, da wer - det ihr wahr - haft

p

wahr - haft frei sein; wenn euch der Sohn frei macht, da wer - det ihr wahr - haft

p

wahr - haft frei sein; wenn euch der Sohn frei macht, da wer - det ihr wahr - haft

p

free indeed; if the Son therefore shall make you free, ye shall be free indeed,

*) 1. Vertonung / 1st setting

Wenn euch der Sohn frei macht ^{*)}

TTBB a cappella

Text: Johannes / *John 8,36*
 (engl.: The Holy Bible, KJV 1769)

Musik: Anselm Hüttenbrenner (1794–1868),
 10. September 1847

Andante
p

T1 Wenn euch der Sohn frei macht, wenn euch der Sohn
 T2 Wenn euch der Sohn frei macht, wenn euch der Sohn
 B1 Wenn euch der Sohn frei macht, wenn euch der Sohn
 B2 Wenn euch der Sohn frei macht, wenn euch der Sohn

Andante
p

If the Son therefore shall make you free,

if the Son therefore shall make you

4
 frei macht, da werdet ihr wahrhaft frei sein, frei sein, frei sein,
 frei macht, da werdet ihr wahrhaft frei sein, frei sein,
 frei macht, frei sein,
 frei macht, frei sein,
 frei macht, frei sein,
 free, ye shall be free indeed, free indeed,

*) 2. Vertonung / 2nd setting



